

服 務 學 習

S E R V I C E

L E A R N I N G

疫起來服務

攜手中原大學
共同推動邊境資訊教育

社團法人台灣全球在地行動公益協會 專訪

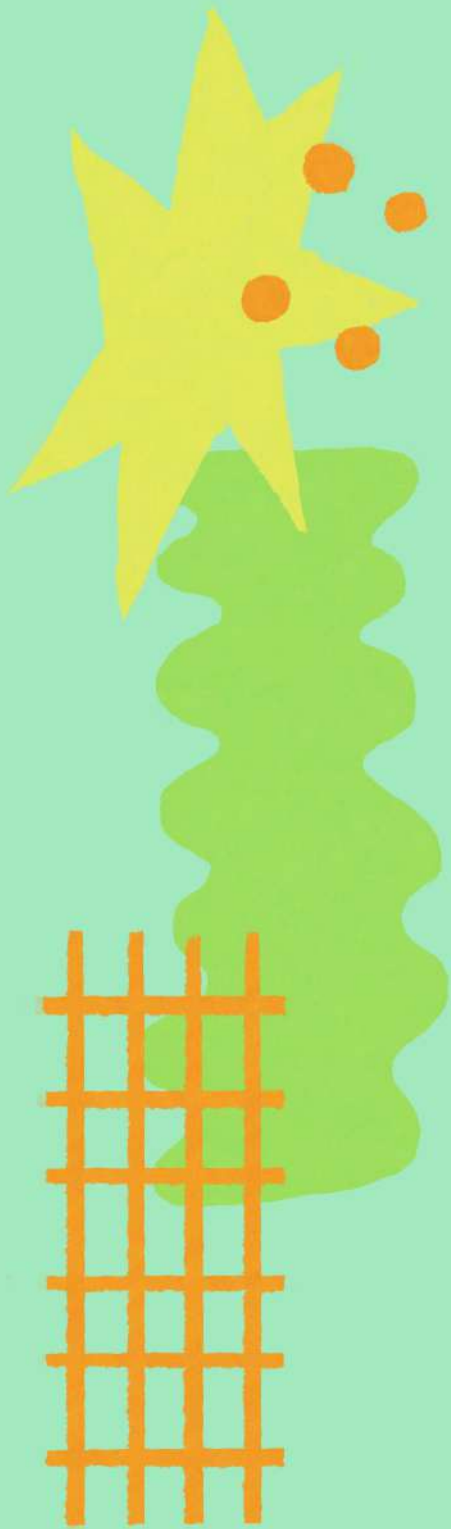
疫情阻礙彼此距離
但教學從不停歇

應用外國語文學系「英語歌謠韻文教學」
及「繪本與英語教學」服務學習課程專訪

面對疫情，
跨國服務不束單

中原大學東埔寨海外志工隊 專訪

「寒冬送暖，寫下悸動的瞬間」得獎徵文



引

言

突如其來的疫情，散亂了我們的生活，

許多服務方案也被迫更動。

但這群人，

不向詭譎多變的挑戰低頭，

運用不一樣的方式，

發現更多不同的可能性，

將服務的力量散播在更多地方！

本期雙月刊，我們將帶領您一探校內外服務學習團隊，

與他們在疫情之下的服務足跡。

服務學習記者團 敬上

疫情阻礙彼此距離，但教學從不停歇

應用外國語文學系「英語歌謠韻文教學」 及「繪本與英語教學」服務學習課程專訪

校園記者／彭珮珊、謝佳宜

應外系服務學習課程，將學生帶出教室，與服務對象接觸，帶領他們認識英文，也讓學生從服務活動中學習教導經驗，互動式的教學讓學習英文變得更有興趣。這持續約 10 年的課程，即使遇到疫情帶來的諸多限制，也努力發揮創意，將服務學習活動帶到新的層次。小記者採訪了教授「英語歌謠韻文教學」及「繪本與英語教學」這兩門課程的應外系陳正婷老師，和各位讀者介紹他們疫情下的變化！



自服務中獲得，從遊戲裡學習

「小朋友～你們有從剛剛的歌曲裡聽到什麼單字嗎？」語音剛落，許多孩子們馬上舉起手搶答，家長們也在後方看著自己孩子熱絡學習的模樣。學生們利用課餘時間到圖書館、國小或真善美社會福利基金會服務。他們規劃教案，仔細分配服務活動時間，將音樂或繪本融入教學，讓服務對象從玩樂中自然而然地認識英文。

陳老師表示，這門課程絕對不只是帶動唱，單從規劃教案開始就會耗費許多心力，還必須擬定備案來應付現場可能的突發狀況。學生們也擔心自己的努力得不到回應，所幸作為服務對象的孩子們與老憨兒，反應直接、配合度高，讓學生們在服務過程中獲得成就感，收穫到比在教室上課更豐富的經驗。



▲ 踴躍回答的孩子們，大大增加學生對教學的自信心。



▲ 互動性的教學，讓孩子印象深刻。

課程中的收穫，在學生心裡漸漸發酵

由於這門課需要分組去實地服務，經歷了教案規劃以及無數次的演練，最後一同分享喜悅與成就感，小組成員的感情幾乎都非常好。除了應外系，也會有外系學生來修課，他們運用各自科系學到的東西，將服務成果提升一層，帶出不一樣的活動。



◀ (下) 學生們來到真善美福利基金會，帶領老憨兒們一同學英文。
(上) 學生們在龍岡圖書館服務。

「啊，有一個很有趣的故事！」陳老師興奮地和小記者分享，班上有一位文靜的女同學，平常也鮮少顯露任何情緒。但當天在真善美福利基金會服務的現場，發現這位同學不只開朗了起來，話也比平常多，彷彿化作一朵向日葵，服務的熱忱在她身上閃閃發光，讓老師又驚又喜，心中也充滿了一股暖流。

此外，甚至也有修課學生在畢業後自行到圖書館擔任志工，朗讀英文繪本故事；也有學生的第一份工作就是去心路基金會工作；還有全系第一名畢業的學生，不選擇出國念書，而是選擇到 NGO 機構服務，也就是愛女孩國際關懷協會的創辦人 - 楊怡庭。看到這麼多學生將服務學習發揚光大，就好像這門服學課程在同學們心中播下了服務種子，將這份熱心延續下去。

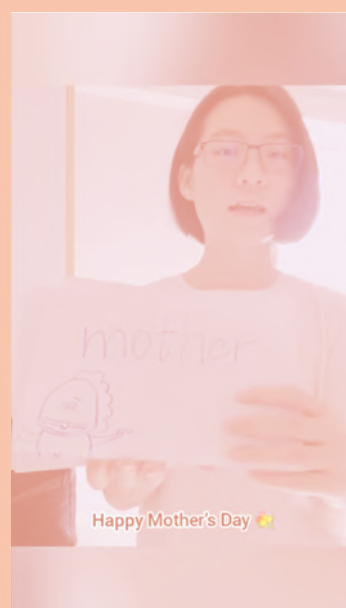
疫情浪潮襲來，意外下的發展

但是從去年 5 月疫情爆發後，防疫被升至三級警戒，所有服務地點都被限制進出，有些還未去到現場服務的組別，先前準備的教案與排練都化為泡影。國小也因為突如其來的疫情亂成一團，臨時決定取消所有服務學習活動。由於失去服務對象，導致課程遇到阻礙。

於是老師將服務對象的限制放寬，讓學生找自己認識的親戚友人，從親戚的小孩、認識的中學生、大學同學，甚至到自己的父母，只要想加強英文能力，都可以當作服務對象。除此之外，服務的範圍也擴大，**遠距服務跳脫地理限制**，讓學生們有機會教導遠在花蓮、南部的國小生；而學生即使無法見面，也可以彼此聯絡、分配工作，甚至有的教學影片是在防疫旅館中拍出來的！



陳老師也讓學生嘗試非同步遠距教學，參考兒童節目自問自答的流程進行服務，搭配字幕、縮短教學時間，使學習過程不會感到太過疲乏。老師將這些影片分享給國小老師與有孩子的同事。在得知孩子真的會隨著影片做出反應、與螢幕對話後，學生們都感受到自己的努力獲得了回報。即使活動的形式與實體上課不同，而且多了更多的準備工作要做，**孩子們真心的回應卻是不變的。**



即使面前沒有觀眾，學生還是努力讓教學變得有趣。





▲（上）學生們在幼兒園服務。
（下）在學生的帶領下，真善美的大孩子們反應也很熱烈。

擁有熱誠的心，跨越無數障礙

「老師覺得在課程實施的過程中，最大的困難是什麼？」面對小記者的疑問，陳老師沉思了一下說道：「畢竟是一門結合服務學習的課程，我覺得學生是否擁有那一顆真誠、熱血的心是最重要的，若抱持著那股熱忱，我想，遇到再困難的事情一定都能跨越。」小記者在老師肯定的語氣和溫柔的神情裡，感受到老師對這門課程的熱愛與堅定。

雖然突如其來的疫情讓一切亂了序，教學方式被迫改變，使老師與學生之間多了一道牆，但他們的教學熱情並未被疫情這場暴風雨澆熄，始終相信著服務者只要有心就能克服困難。現在，有了實體與線上教學的經驗，在未來，服務對象也許就不受地理的限制，能讓更多小朋友接觸到歡樂的英語歌謠及繪本列車，享受學習英語的樂趣。

蘭花小學的學生們用同一台電腦上線上教學。



攜手中原大學，共同推動邊境資訊教育

社團法人台灣全球在地行動公益協會 專訪

校園記者 / 周子宥、謝旻蓁

突如其來的疫情，帶走了許多可能性，但卻牽起中原大學服務學習中心與全球在地行動公益協會的合作。由協會領航，中原大學泰緬邊境數位服務計畫團隊（以下簡稱泰國隊）的同學們走進泰緬邊境孩童的世界，用資訊教學搭起橋樑，讓知識技能成為孩子們未來的寶藏。

突如其來的疫情，開啟合作的計畫

Glocal Action 全球在地行動公益協會是一群長期深耕泰緬邊境的志工們成立的非營利組織，致力於兒童教育與青年培力工作。2021年，協會搭起了泰國隊與泰緬邊境的橋樑，開始計畫泰緬邊境服務方案的合作。在協會中負責專案執行的瑞珠搖頭無奈地說：「一開始我們還抱著可以讓學生出隊到泰緬邊境實地走訪的期待，沒有想到那時剛好台灣疫情大爆發。」因為疫情的影響，無法跨越國境去服務讓志工團隊很頭痛，但疫情的阻撓並沒有阻礙泰國隊服務的熱忱。協會想到或許可以利用在泰緬邊境新建的第三間電腦教室來連結分隔兩地的大學生與孩子們，於是開啟了線上資訊教學課程的計畫。泰國隊的同學們開始利用課餘時間設計教學，連續六週的週末，透過電腦螢幕與泰緬邊境蘭花小學的孩子們一同成長學習。

蘭花小學的學生們專注盯著電腦學校新技能。



活潑的互動，打破螢幕的距離

協會與中原大學合作的線上資訊課程，在一開始並沒有預期的順利，泰國隊同學們發現線上教學還是跟實體有很大的差別。線上教學雖然能解決國境的阻礙，卻難以快速地熟識對方並且讓孩子們與泰國隊互相認識。同時，雙方也無法利用線上方式實際去體驗當地的文化差異。協會工作夥伴觀察到此情況，並以自身經驗向志工團隊提醒：「**在疫情時刻如何用線上方式和遠方的人互動是很重要的。**」於是，泰國隊同學們在第一次課程結束後便開始思考：「我們還能做什麼？如何能交流更多、讓孩子們與我們的關係更親近？」隨機應變能力很好的泰國隊，在第二堂課中加入了遊戲和歌曲的活動，讓孩子們在畫聖誕節卡片之前，先學唱聖誕歌，大家一起唱唱跳跳，關係也就慢慢建立起來了。



▲ 泰國隊於聖誕節當天教授聖誕歌曲。



► 蘭花小學的學生們自己練習用小畫家畫出聖誕樹。

第二個困難點則是語言的隔閡，瑞珠提到，在線上教學時，因為兩方語言有差異，而當地的翻譯老師只有一位，所以常常互相聽不懂。聽完瑞珠說的話，小記者們都很驚訝，沒有想到線上交流對孩子們來說是這麼的不容易！泰國隊的同學們也沒有想到因為語言的隔閡，讓交流變得這麼困難。為了打破語言的限制，泰國隊決定開始玩一些遊戲。透過介紹自己並且說一些簡單的水果英文單字與孩子們互動，讓他們能在遊戲中增進彼此關係，同時也能快樂地學會簡單的英文單字。如此也能慢慢地奠基孩子們英文的基礎，提升他們與外界交流的能力。教學模式的改變，讓當地的孩子對國外的生活有更大的想像的空間，也讓資訊課不只是學電腦的技術課程。

克服語言問題，傳遞知識與技能

小記者好奇的問道：「用線上教學的方式，有沒有意想不到或更好的收穫呢？」瑞珠興致昂昂地說起線上教學所帶來的影響，最讓他印象深刻的，**是當地的老師學習了泰國隊的教學模式**。老師在線上教學後開始帶著小朋友練習線上課所學到的知識，並且把這個教學模式推到其他的緬甸移工兒童學校，這讓整個協會都非常的感動。當地開始摸索新知識，嘗試為自己做一些改變是他們沒有預期到的成果。

除了當地老師自發性的引入泰國隊的教學模式，當地的學校也開始籌備更多教學資訊的分享會，例如舉辦教師教學培訓營，由台灣的師生團隊分享多元教學方式及素材給當地的教師，或是分享資訊教學模式到其他學校。這樣的突破對當地的教育是很大的進步，因為邊境的老師並不像台灣的老師接受過嚴格的教師訓練系統，考取教師證才能當老師。他們基本上是有了國中的能力就教小學，電腦更是鮮少有機會接觸到。因此，泰國隊線上教學教的小畫家跟 PowerPoint，除了能提升小朋友的資訊技能外，當地的老師也能運用在他們的教學上，讓教育與學習獲得更好的成長。

泰國隊曹品源同學在服務後也有不一樣的收穫，他深刻地感受到其實人與人交流不一定要用語言。他提到在服務的過程中，透過螢幕與小朋友用表情對話，看見他們的笑容，以及聽到他們似懂非懂的英文時，更加領悟到肢體與神情才是溝通的關鍵！雖然利用語言的確能讓我們的心意傳達得更明確，但是在現代，我們能將空間與時間的障礙突破，透過遠距上課的方式傳授實用的技能給予其他國家的人，反而能創造更多不同的可能性。曹同學堅定地說：「**我認為不該因為語言障礙而停下交流的腳步。**」

看到這兩方的改變，瑞珠對此感到非常的開心。她提到其中兩位泰國隊的學生之前因為有做過數位學伴，對線上教學已有既定的印象，但這次的服務卻完全打破他們固有的想像。面臨這些突發狀況，他們從慌亂的尋找解決方法，轉變成臨危不亂的解決問題，瑞珠在他們身上看到了很大的改變以及成長。對於當地自發性的學習，也讓協會非常感動，達到了他們的理念：「**授之以魚，不如授之以漁。**」



◀ 蘭花小學的學生們開心的學習電腦。

開啟孩子的另一扇窗，創造無限可能

有過教學實習經驗的小記者聽到這不禁也感同深受，想起了自己在教學時的受挫和迷惘。除了這兩方的改變外，小記者也對小朋友上完線上教學後的想法和改變感到好奇。瑞珠開心地跟我們分享，有些小朋友在學習電腦後，對電腦產生了興趣，更甚於去思考以後運用電腦去做些什麼，有的小朋友則想在未來當個電腦繪畫師、工程師等，為此他們想努力學好電腦技能去改善他們未來的生活。學習電腦對邊境孩子來說，不單可以當作就業的一項技能，增加就業選擇，更能接觸到課本以外的世界。使用網路去自學不同的東西，帶給邊境孩子學習的不同視野，更是改變未來的一扇窗。

▶ 泰國隊結束服務後與協會成員合影。



不管國內國外，那條界線並不是最重要的，瑞珠堅定的說著：「**最重要的是，你有沒有看到或理解對方的需求並做出回應，改變就會真實的發生。**」聽完瑞珠的話，小記者也想邀請正在閱覽這篇專訪的讀者們，先試著設身處地的站在身旁親友的立場，瞭解他們的需求，並付出對應之行動，可能會為他人或自己帶來不一樣的改變。



▲ 蘭花小學的學生們透過螢幕將愛心送給泰國隊表達感謝。

面對疫情， 跨國服務不束單

校園記者／葉品辰



中原大學柬埔寨海外志工隊 專訪

一場疫情，改變了你我的生活，計畫不再相對可以預期，需要隨時做改變及更動。中原大學服務學習中心的柬埔寨海外志工隊（東 15 班），面臨無法出隊、延期、變更計畫等種種挑戰，仍不願輕易放棄，轉變方式為馬祖及柬埔寨的孩子進行服務，也帶給我們暖心的故事。

教育的萌芽，服務的開始

經歷「紅色高棉」時期的柬埔寨，國內許多高知識分子遇害，加上戰爭影響，教育資源短少。與許多開發中國家一樣，國家隨著經濟成長，城鄉差距越來越大，有些村落的孩子們因家庭因素或生計輟學，加大教育的不落實。

在極力發展觀光的柬埔寨暹粒省，外語能力成為職場上的利器，若具備基礎英文能力，便可以找到相對高薪的工作，為貧困家庭提供翻轉的機會。然而，柬埔寨政府對國小的教育政策為一班一教師，這位班級教師需要教授所有科目。雖然政府要求國小教師須教授英文，並發放英文課本，卻未提供相應的教師培訓，導致村落國小教師大多仍未開設英文班。村落缺乏多元學習管道，若國小教師也沒教授英文，學童可學習英文的機會是微乎其微。從東 11 班開始，中原大學與當地非營利組織－KAKO 合作舉辦村落英文教師工作坊，培訓當地國小教師，提升村落國小教授英文科目的比例，讓有趣的英文教學方式能留在當地，實際幫助當地的孩童。東 15 班則預計拓展培訓對象，轉為培訓當地村落青年，使之成為種子課輔教師，讓他們可以在村落圖書館為孩子們進行英文課輔。

▼ 柬埔寨文化場域認識培訓課。





出隊前的教案設計與演練。

累積各式經驗，為海外服務做準備

團隊希望在出隊前，先從國內的場域進行服務，110年12月便出發去馬祖舉辦兩天的英文觀光營隊。對大家而言，到離島做服務，除了累積教學經驗，更可以準備充足後以更齊全的樣子去服務不同文化、不同國家的人。「去馬祖做觀光英文營隊的原因是希望未來到柬埔寨進行服務的時候，我們的志工是做好準備的。」督導靚瑩與我們說。

舉辦營隊，使成員們學習到如何面對各種突發狀況，就讀應華系的公關俊瑋分享了一個故事：「當初設計教案時，事前準備沒有那麼充分，面對新的營隊或計畫的時候還是有疏漏的地方。」像是團隊幫小朋友分隊時，沒有事前請問服務國小的校長或接洽人員：「大家是不是互相認識？或是有爭執摩擦？」結果到了現場與小學主任討論後才馬上調整。當時分隊名牌都已經做好了，但透過小學主任的協助，團隊馬上用現有資源再重新做一份。

國貿系的美宣羽翔在團康遊戲中發現一位小女孩與同學有摩擦，孩子直接哭了出來，「我完全不知道怎麼辦，無論怎麼說，她都無法聽進去別人在說什麼，陷在自己的情緒裡面，活動更無法進行。」團員們後來也瞭解，遇到這種狀況，可以帶孩子們去旁邊，冷靜後再問他原委，小孩就會很願意與你溝通，更可以理解孩子們情緒的背後原因。孩子們對遊戲的輸贏看很重，所以團隊也有做遊戲內容的規則調整，將規則訂得更明確，讓他們有警惕或是知道界線在哪。透過舉辦這次營隊學到的點點滴滴，團隊成員皆已儲備足夠的服務能量，來面對未來的服務計畫。



營隊中帶領孩童們進行活動。

疫情浪潮多變，計畫隨波更動

「原訂去年暑假至柬埔寨的計畫延期時，團隊有另訂服務方案嗎？」小記者好奇的問。財金系的總務婕依說：「我們一直在想我們還可以用什麼樣的方式去幫助那個地方，因為需求一直都在，只是因為疫情，資源更進不到本身比較偏鄉或資源匱乏的地方。」

至當地培訓種子教師的計畫延期時，正好整個柬埔寨都改為遠距教學。村落的孩童們沒有硬體設備，大家集合一起用一支手機上課、考試，導致學習成效不彰。KAKO 希望可以募集平板放在村落圖書館，讓小朋友還有種子教師們可以在課後過去學習，更可以交接給團隊的下一屆成員。假若今年同樣無法出隊，還是可以使用那些設備與當地的青少年進行交流、討論與教學，回歸到種子教師的計畫。不過因應柬埔寨又改回實體上課，計畫則調整為募集雨衣的活動。

柬埔寨的雨季（5 月到 10 月）即將來臨，當地許多家庭無法負擔買雨衣的錢，小朋友要走 30 至 40 分鐘路程淋雨上學。感冒或是生病時更無法負擔醫療費，家長因此覺得不用去學校，導致惡性循環。有雨衣就可以解決一些問題，團隊希望可以透過雨衣募集的方式，趕快將雨衣交到柬埔寨的孩子們手上，一起讓他們度過雨季。團隊更細心調查村落孩子們的身高比例，募集相對應的尺寸，希望每個小朋友都有合適的雨衣。督導靚瑩說：「募集物資時常會發生，你送的東西不是對方要的，所以我們做了很多事前準備，希望我們送的東西是最符合當地需求的東西。」

▶ 柬埔寨成員向中原大學學生介紹雨衣募集計畫。



▶ 募集計畫獲得許多校內學生的支持。



思考未來方案，回顧過程點滴

因疫情變化難以掌握，團隊的服務方案從實際至當地服務轉為在臺進行募集雨衣活動。回顧過去，柬埔寨隊從創立第一年與 KAKO 合作，到現在已經 14 年了。談及未來，團隊希望可以幫他們建立一個網站。因為對方有非常多計畫，卻都沒有好好地用一個網站來展現出來。建立網站後可協助對 KAKO 有興趣並想贊助的人，透過網頁就能清楚迅速的瞭解他們的計畫，且分享資源給 KAKO，使其有更多人力、資金可以為當地的孩子服務，轉動一些循環。

回想起參與服務的點點滴滴，企管系的隊長譽文認為最大的挑戰就是計畫的更動，在過程中也學習到要如何滾動式調整，心態上變得越來越強壯，會思考更多的面向，去考慮到很多因素。「**在過程中可以更注意到，有時候不要拘泥於一些小細節，要達到目的，有很多方式，不是只有你選的那條路。**」雖然是困難，也是另一種成長。



與 KAKO 線上討論合作事宜。

雖然疫情為服務過程增添許多曲折，但團員們卻收穫更多。有許多從來沒有體驗過的事情，都在這段期間發生，嘗試後才會知道辛苦的一面以及背後付出的汗水。如同國貿系的公關宛宜所說：「學到各方面的知識，認識不同的人，走出教室得到不同的東西，在服務中也可以收穫許多心靈層次的價值。」



柬埔寨隊成員們與督導。

隨著時間流逝，許多事情不斷地發生在我們日常，有句話說：「生活不是缺少美，而是缺少發現」。2021 年冬天，小記者們舉辦了徵稿活動，從中選出四篇文章。從 2 月到 8 月，讓我們每期都有一則溫暖的小故事陪伴 ...

我不是個善良的人

商設二 陳同學

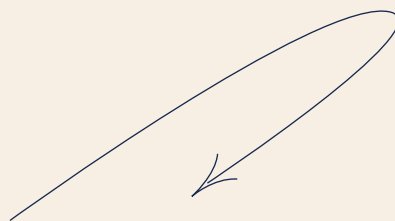
上學期上了堂很有意思的文化思想史通識課，老師講了很多歷史人物的故事，然後說，如果可以，願我們都能平安善良。

但我不是個善良的人。

我沒辦法總是無條件原諒他人、看見別人比自己優秀時會嫉妒、眼見對我有利的資源一定會奮不顧身上前，生活中常常先考慮到自己，血氣方剛，爭強好勝。

但偏偏就讀的設計系在期末展有個作品投票機制，多多少少激起大家的競爭心，作品有好有壞，票數也不可能平均分配，直到最後難免有人一票未得。

我有幸拿到一些票數，偷偷驕傲的同時卻也想到老師在最後一堂課，以自身經歷教給我們的那個故事，他說，或許那些看似不盡人意的成果，都已經是對方費盡全力、挑燈夜戰呈現出來的，這個世界已經夠現實殘忍，他們也是人、也希望能被激勵、被安慰、想知道自己的努力都不是白費工夫。



突如其來的想法，我要來便利貼跟筆，開始一個個寫下感想與鼓勵，貼在那些不論有無被票數青睞的作品旁。或許是這個規則以外的行為太顯眼，後來有幾個同學也陸續加入行動，而那些便條都沒有被署名。在很久的後來我看到同學轉發那天的限時動態，他說謝謝，雖然不知道筆者為誰，但確確實實給了他很大的鼓舞。

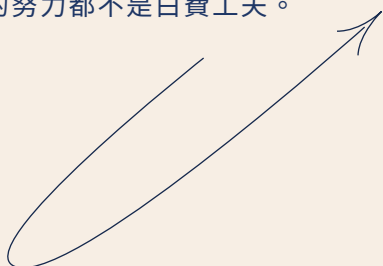
是個曾和我激烈競爭過同一份資源的同學。

/

展期結束後，我意外發現自己的作品旁邊也貼著便利貼。

至今仍不知道是誰寫下的字條，或許是一個遠比我更善良的人，也或許是和我一樣，正在努力靠近理想狀態的存在。

謝謝。也許我們還不夠善良，也平凡依舊，但都已經無意間成為彼此在設計這條路上小小的溫暖與力量。





服務學習雙月刊

發行人：李英明

總編輯：陳冠宇

執行編：李俊耀

編輯群：鄧榮樺、范昱如、盧永富、吳靚瑩、范姜細筠、孫君瑋

校園記者：葉品辰、周子寔、彭珮珊、謝旻蓁、謝佳宜

設計：游婷雯